

# 亚美尼亚中学生初级汉语要素教学方法探究

韩璧如

兰州交通大学, 甘肃 兰州

收稿日期: 2023年1月23日; 录用日期: 2023年2月20日; 发布日期: 2023年2月28日

## 摘要

本文基于亚美尼亚中学生初级汉语要素线上教学背景,以笔者所带的亚美尼亚孔子学院21D4班中学生课为例,选取了笔者在过去一年多的线上教学中较为有成效的要素教学方法和案例,试图探求适合中学生线上要素教学的方法。

## 关键词

亚美尼亚中学生, 初级阶段, 汉语要素教学, 教学法

# Research on the Teaching Method of Elementary Chinese Elements for Armenian Middle School Students

Biru Han

Lanzhou Jiaotong University, Lanzhou Gansu

Received: Jan. 23<sup>rd</sup>, 2023; accepted: Feb. 20<sup>th</sup>, 2023; published: Feb. 28<sup>th</sup>, 2023

## Abstract

Based on the online teaching background of primary Chinese elements for Armenian middle school students, this paper takes the Armenian Confucius Institute middle school students from Class 21D4 as an example, selects the effective element teaching methods and cases in the online teaching of the past year, tries to explore the methods suitable for the online element teaching of middle school students.

## Keywords

Armenian Middle School Students, Primary Stage, Chinese Elements Teaching, Teaching Method

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 案例背景

笔者所就任的亚美尼亚孔子学院大部分生源为中学生，词汇是汉语学习初级阶段的重要要素之一，教好汉语词汇能给学生汉语学习打下坚实基础。本文案例中的学生为笔者线上带了一年半的孔院中学生，一共 7 人，最小的 9 岁，最大的 15 岁。每周两次课，一次 90 分钟。刚开始进行线上教学并不适应，学生年纪差别较大，年纪最小的米然注意力不是特别集中，而且在一些词汇的理解方面也比较吃力，经常要停下来给他解释，导致教学进度较慢。但好在该生处在语言学习关键期，理解后记住的东西能长久地印在脑子里，因此经过与该班学生一年多的磨合，笔者逐渐探索出适合这个班学习风格的教学方法和思路。尽量在保证教学进度的情况下，兼顾到所有学生。

## 2. 汉字教学方法及案例

对于外国学生来说，汉字无疑是一大难点。与世界上大部分文字不同，汉字不以字母构成单词，而是一个一个独立的个体。学习用字母构成的单词时，学习者只需要学会字母就能念出来。但汉字需要学习者一个一个学，而汉字的数量远远大于他们母语中字母的数量，光常用汉字就有 5000 多个，因此常常令学习者叫苦不迭。但汉字又不是一个一个毫无关联的，汉语教师在汉字教学时可以借助汉字造字法进行教授，笔者在教授汉字时最常用到象形造字法及形声字认读法。

### 2.1. 象形造字法

笔者在学生学习汉语初期，给学生播放了介绍汉字由来的视频，让他们在初接触汉字时，心中就对汉字大致分类了然，这样在以后的学习过程中能减少恐惧感，能自上而下俯瞰汉字而不是自下而上仰望了。其中讲到很多独体字是怎样由外形转变为文字，学生很感兴趣。很多学生在学习汉字时，因为只知其然而不知所以然，经常会“缺胳膊少腿”，而如果了解了汉字的由来及构成，就能很大程度上提高汉字书写的正确率。

**案例：(见表 1)**

**Table 1.** Cases of teaching Chinese characters by hieroglyphics

**表 1.** 象形造字法汉字教学案例

教学法	象形法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标汉字	雨、田、伞
案例说明	<p>1) 雨</p> <p>古文字中雨的横画像天，竖画像雨滴。“雨”字甲骨文上边一横像天空；下边的小点像水滴。从天空中滴下的水滴便是雨。甲骨文在之上再加一横表示天空的指事符号，写成，即“雨”的外壳本来就是“下雨”的意思。</p> <p>雨字演化过程(见图 1)。</p> <p>教学过程中，笔者为了让学生更直观形象的理解雨的含义，在 PPT 上画出了下雨的情景(见图 2)。</p>



Figure 1. The evolution of character “rain”

图 1. “雨”字演变



Figure 2. The scene of raining

图 2. 下雨情景

随后又在图上根据形状写出了汉字“雨”(见图 3);

案例说明

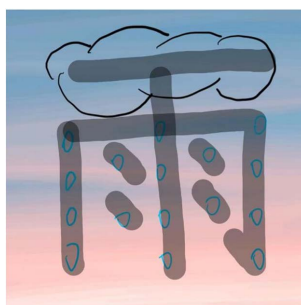


Figure 3. Character of rain written by tracing the scene of “raining”

图 3. 根据下雨情景写出的汉字“雨”

学生由此记住了这个汉字。

2) “田”

在讲“男”这个字时，笔者先告诉学生下面的“力”是力气，随后在解释上面的“田”时，借助图片(见图 4)。



Figure 4. The scene of field

图 4. 田野

## Continued

学生一看图片就理解了，随后学生在图上根据形状写出了“田”（见图 5）。



**Figure 5.** Character of field written by tracing the scene of field

**图 5.** 根据田野图片写出的汉字“田”

## 3) 伞

“伞”这个字在用象形造字法教授时也尤为典型，汉字与伞的外形几乎可以完整对得上（见图 6、图 7）。

案例说明



**Figure 6.** Umbrella

**图 6.** 伞



**Figure 7.** Character of umbrella written by tracing the shape of umbrella

**图 7.** 根据伞的外形写出的汉字“伞”

此类汉字由于与事物外形极为相似，因此借助图片描出外形有助于加深学生理解与记忆。

## 2.2. 部首记忆法

许慎《说文解字》中所收的 9300 多个汉字中有 89% 以上的字为形声字，因此如果掌握对形声字的认读方法，就能化解外国学生学习汉字的很大一部分难题。

而形声字的认读确实有方法可循。许慎说：“形声者，以事为名，取譬相成，江河是也。”<sup>[1]</sup>是说在给某个事物定名而造字时，先确定它在万事万物中的属类，属类确定后就用表示这属类的文(或字)来作新造字的主义部分；然后根据口语取一个读音相同或相近的文或字来作新造字的标声部分。这样，主义

和标声的两个部分相辅相成而构成新造的字[2]。

笔者在学习者最初接触汉字偏旁时，就让他们在笔记本最显眼的一页记录所学偏旁及每个偏旁代表的意思。并在以后相关偏旁的汉字时进行巩固(见图8)。

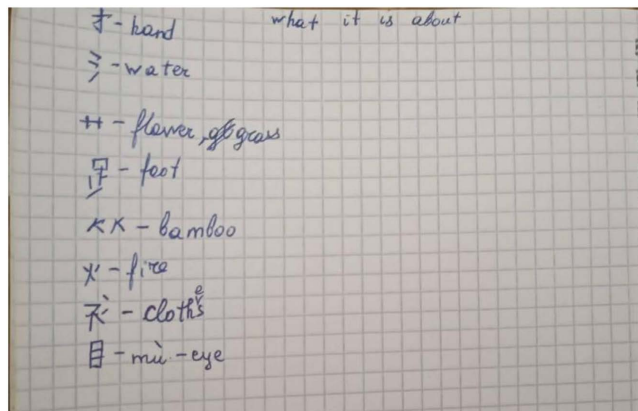


Figure 8. Notes of Chinese radical written by student  
图8. 学生关于汉字部首笔记

### 部首记忆法汉字教学案例：(见表2)

Table 2. Cases of teaching Chinese characters by learning Chinese radical

表2. 部首记忆法汉字教学案例

教学法	形声字认读法
使用教材	《跟我学汉语1》
课型	初级汉语综合课
目标汉字	清、晴、蜻
案例说明	<p>学生在学习了颜色“青色”后，就可以与学过的偏旁进行组合，让学生练习认读。已知“清、晴、蜻”三个汉字中都带“青”，因此可以猜测三个汉字的读音为“qing”，再与偏旁所代表的意思进行联系。</p> <p>氵——与水有关——“清”与水有关且发音接近“qing”；</p> <p>日——与太阳有关——“晴”与太阳有关且发音接近“qing”；</p> <p>虫——与昆虫有关——“蜻”与昆虫有关且发音接近“qing”。</p>

像此类练习每隔一段时间就可以进行一次，日积月累，坚持下来，学生的汉字底蕴会越来越深厚。

## 3. 词汇教学方法及案例

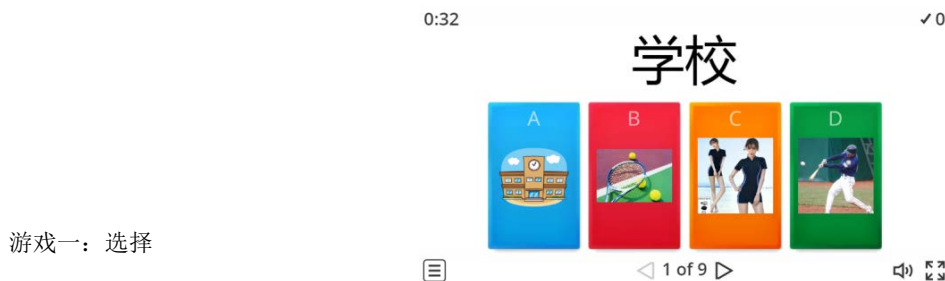
### 3.1. Wordwall 游戏法

作为外语词汇教学中常用到的网站，wordwall 网站兼具图片教学法和游戏教学法的优点。在网站中输入词汇，即可出现对应的图片。输入目的词汇后，教师可以选择不同的游戏与学生一起玩。网站中有大量不同类型的游戏可供选择，不至于一个游戏玩到枯燥乏味，也解决了线上教学难以开展游戏教学的难题。

#### Wordwall 游戏法教学案例：(见表3)

**Table 3.** Cases of words teaching by the method of Wordwall game**表 3.** Wordwall 游戏法词汇教学案例

教学法	Wordwall 网站游戏教学法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标词汇	学校、举行、运动会、运动场、棒球、网球、运动员、拉拉队、运动衣
教学法使用阶段	复习巩固阶段



游戏一：选择

**Figure 9.** Game of selecting pictures**图 9.** 选择图片游戏

游戏陈述：

从四个图片中选出与词汇对应的图片。

学生需要先读出所给汉语词汇，之后说出与词汇对应的选项，无需翻译(图 9)。

0:13



游戏二：配对

**Figure 10.** Match game**图 10.** 配对游戏

游戏陈述：

将所有图片移至对应词汇的上方空格中。

教师可指定学生远程操控设备完成游戏，学生在移动图片的过程中需要说出图片的汉语(图 10)。

游戏三：纸牌

**Figure 11.** Game of cards**图 11.** 纸牌游戏

游戏陈述：

点击左边扑克，翻出词汇并读出(图 11)。

Continued

游戏四：转盘



Figure 12. Game of turntable  
图 12. 转盘游戏

游戏陈述：  
转动转盘，说出指针所指的词汇(也可换成图片)(图 12)。

.....

这个游戏除了起到巩固词汇的作用，还可调动学生学习积极性。学生每到这个环节都很兴奋，摩拳擦掌，跃跃欲试。因此学生会教师在教师教授环节，甚至家庭作业环节更加认真，以保证自己在玩游戏时不会卡壳。但教师需要掌控好游戏时间，要让游戏发挥辅助课堂的作用，而不能让游戏主导课堂。输入一套词汇可以生成 12~16 个游戏，但每次只需使用 1~2 个游戏即可，可视学生掌握情况增减。

### 3.2. 母语翻译法

对于一些抽象的、难以理解的词汇，或用媒介语翻译时较为生僻的词汇，无法用图片或肢体语言展示，教师可以适当介入学生的本土语言。笔者的学生母语为亚美尼亚语和俄语，笔者使用的媒介语为英语。遇到年纪小的学生难以理解的词汇，可以让班里英语较好的同学对教师所说的用亚语转述，之后教师再对学生进行检测。如果出现全班都不理解的词汇，可以借助翻译软件进行解释。

母语翻译法教学案例：(见表 4)

Table 4. Case of teaching Chinese by translation  
表 4. 母语翻译法教学案例

教学法	母语翻译法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标词汇	举行、参加、得(第一)
教学法使用阶段	讲授阶段

笔者在讲授这三个词汇时，米然(9岁)和米卡(10岁)觉得课本上给出的英文 hold、take part in 和 get won 理解起来有难度，笔者没有纠结于怎么给学生解释，而是请班里英语较好的 Madlan 用亚语进行翻译，很快解决了问题。

案例中负责翻译的 Madlan 一开始很怀疑自己能否翻译好，也比较紧张，经过笔者鼓励，以及引导米然和米卡对其进行感谢，Madlan 从中获得了成就感，现在她已经俨然是个小老师了，学习汉语也更加认真。此外，通过此举还可拉近学生之间的距离，班级里学习氛围浓厚，学生之间相处特别融洽。因此笔



者认为，每个班级由于学员构成不同，情况也不同，不能用同样的方法对待不同的班级，可以观察每位学生的特质，挖掘学生长处，让学生之间互相帮助，教师在其中起到引导者的作用即可。

### 3.3. 词根法

笔者在综合汉语课上，在词汇讲解上花费的时间比重很大，一般 10 个词汇的课文内容要花费一个多小时。但是并没有因此耽误教学进度，相反，这样教授使学生的印象更牢固。笔者把适合扩展的词汇都按照“词根 - 词汇扩展 - 句子”的形式展开讲解，于学生而言，每个词汇的讲解过程都像一个独立的故事，不容易忘记。同时，虽然讲解词根以及扩展词汇在前期看起来花费时间和精力较多，但在后期可以起到“反哺”的作用。学生在前期听得津津有味，当下知识会掌握得很牢固；同时学到后面学生发现，很多新内容都是老师前面扩展涉及过的，学生会越学越轻松。这就需要老师对学生未来一段时间内要学的知识了然于胸，同时要把控好节奏，可以扩展但必须控制在学生能承受的范围内，否则会起到反作用。

#### 词根法教学案例 1: (见表 5)

Table 5. Case 1 of teaching Chinese by root method

表 5. 词汇法教学案例 1

教学法	词根法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标词汇	电影 - 电 - 没电 - 老师，我家今天没电。
案例说明	亚美尼亚个别地方一些基础设施还不太健全，所以有一些学生上课受到停电的影响，初期学生在请假时一直用英语说明，在学习“电影”时，我给学生分别解释了“电”和“影”的意思，并分别根据词根做了拓展，其中就拓展了“没电”这个表达，让学生自己用汉语模拟请假，从而掌握“老师，不好意思，我家今天没电”的句子。这样可以使师生日常对话中减少媒介语的使用率，逐步向中文对话过渡。

#### 词根法教学案例 2: (见表 6)

Table 6. Case 2 of teaching Chinese by root method

表 6. 词汇法教学案例 2

教学法	词根法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标词汇	别的 - 别的同学/别的老师/别人/别的东西
案例说明	通过对“别的”进行搭配拓展，可以把以前学过的“老师”、“同学”、“东西”等词汇进行复习。最后让学生造句，可以说初完整的句子。 c.g.: 1) 你是跟韩老师学习中国画吗? 不是，我跟别的老师学习中国画。 2) 我们等一下别的同学。(这句话发生在每次上课前几分钟，笔者在这段时间与学生对话或播放中国文化视频。) 3) 您好！您买比萨饼吗? 不，我买别的东西。



#### 4. 句子教学法及案例——灌耳音法

灌耳音此前被应用于英语学习和音乐学习中，即不管能不能听懂，先大量地听，形成语感。但学界对于灌耳音式教学褒贬不一，认为这种教学方式会让学习者产生抵触情绪。因此在之前的两年线下教学中，笔者并未采用这种方法。回国考研后，在学校老师的启发下，笔者有了新的想法，可以在一段时间内，对于固定的一两句话进行灌耳音式教学，句子不求多，根据学生的学习能力和掌握情况进行调整。选取的句子一般是没学过的内容，甚至涉及没学过的语法。采用这种方法第一天，发现学生不仅不排斥，还觉得新奇。连续几节课后，发现班级所有同学都已掌握，因此大胆开始尝试新的句子，并在别的班也试行，取到一定效果。

##### 灌耳音法教学案例：(见表 7)

**Table 7.** Case of learning Chinese by listening a lot  
**表 7.** 灌耳音法教学案例

教学法	灌耳音法
使用教材	《跟我学汉语 1》
课型	初级汉语综合课
目标句子	写完；没写完
案例说明	<p>笔者在教授完一部分内容后，会留给学生几分钟抄笔记的时间，开始的时候，每次都问学生“Have you finished?”，学生则以“Yes”或“No”进行回答。因为这个句子在课堂上出现频率很高，一直说媒介语不利于学生汉语学习。因此即使是没学过的语法，也决定尝试教会学生这句问答。</p> <p>问：“写完了吗？”</p> <p>答：“写完了。”或“没写完。”</p> <p>教学步骤：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 在 PPT 上打出句子问答，并标注拼音。</li> <li>2) 带领学生读几遍。</li> <li>3) 简单解释句子，无需铺张时间来解释语法。</li> <li>4) 用所学句子与学生对话。</li> <li>5) 在本节课后半程至少要留两次抄笔记时间，与学生巩固这个问答。</li> <li>6) 此后每节课抄笔记都可以用这个问答。学生即会掌握得牢固。</li> </ol> <p>完全掌握这个句子后，可以在适当时机变换句子中的动词“写”，如可以换成“吃完了吗？”“喝完了吗？”等加深学生的理解。</p> <p>而后期的反哺作用在于，等学生学习“V + 动词 + 完 + 了”这个语法结构时，脑海中已经形成一个印象深刻的例子，学生只要往这个模型中代入新的词汇即可。从而降低新的语法点教和学的难度。</p>

以灌耳音式掌握的内容，由于日积月累地练习，会在学生脑海中形成固定记忆，像肌肉记忆一样，即使相隔一个假期，教师再问出“写完了吗？”学生也能下意识答出来“写完了”或“没写完”。但教师需要注意的是，灌耳音法需循序渐进，即一个阶段只练习一句话，等这句话完全被学生掌握后再练习新的句子；同时要注意初级阶段选取句子要从短且朗朗上口内容的开始，同样的练习，长难句会给学生带来很大压力，起到事倍功半的反作用；最后教师要多观察学生的反应，随时根据学生的反应情况调整教学方式及进度。

#### 5. 结语

对外汉语教学也需遵循“因材施教”的理念，亚美尼亚学生学习风格整体偏向“视觉型”和“动觉

型” [3], 结合笔者之前线下教学经验, 并与 21D4 班学生不断磨合, 最终形成了适合这个班学习风格的教学方法及步骤。以上笔者所举例的教学方法, 通过测试、学生反馈以及教师互相听课反馈, 已经证实具有一定的教学效果。但由于只在笔者目前所带的班级进行了试验, 因此这些方法具有局限性, 还需继续在教学实践中锤炼。但教学法, 教无定法, 教学方法的选择应该以是否适应教学对象学习需求和风格为准则, 同一地区, 不同班级具有不同的学习风格; 同一班级, 不同阶段也具有不同的学习需求。因此教师需要随时观察学生的学习状态和风格, 调整教学方法, 以适应学生不同阶段的学习需求。

## 参考文献

- [1] 许慎. 说文解字[M]. 北京: 中华书局, 2004.
- [2] 杨世民. 形声字的对外汉字教学研究[D]: [硕士学位论文]. 长沙: 湖南师范大学, 2014.
- [3] 吴航. 亚美尼亚学生汉语学习风格调查研究——以埃里温“布留索夫”国立语言与社会科学大学孔子学院为例[D]: [硕士学位论文]. 大连: 大连外国语大学, 2020.